

359 一場無練習的比賽

一場無練習的比賽

Tsít tiûnn bô liân-síp ê
pí-sài

車駛過長長的文心路，
Tshia sái-kuè tng-tng ê
Bûn-sim-lôo,

因為當咧起造臺中市頭一條捷運，
in-uī tng-teh khí-tsō Tâi-
tìong-tshī thâu tsít tiâu
tsiát-ūn,

原本開闊的四線道煞減去中央的兩
線，
guân-pún khui-khuah ê sì
suànn tō suah kiám khi
tìong-ng ê nng suànn,

懸懸懸的鐵枋共倚安全島的雙片圍
起來，
kuân-kuân-kuân ê thih-pang
kā uá an-tsuân-tó ê siang-
pîng uī--khí-lâi,

予駛車的人有一種錯覺——感覺倒手
片親像山崁，
hōo sái-tshia ê lāng ū
tsít tsióng tshò-kak——
kám-kak tò-tshiú-pîng
tshin-tshiūnn suann-khàm,

若是無細膩擦著，
nā-sī bô-sè-jī tshè--tiòh,

彼台車定著愛送去美容；
hit tâi tshia tiānn-tiòh
ài sàng khi bí-iông;

抑，正手片生狂的機車，
iáh, tsiànn-tshiú-pîng
tshenn-kông ê ki-tshia,

親像崁跤掣流的溪溝，
tshin-tshiūnn khàm-kha
tshuah-lâu ê khe-kau,

#『ハンドル』#(hǎn-tóo-luh)
扞無好勢，
#‘ハンドル’# (hǎn-tóo-luh)
huānn bô hó-sè,

驚會墜落無底深坑。
kiann ē tuī-lòh bô té
tshim-khenn.

——佳哉！
——Ka-tsài!

頭前閣過一个地下道就到比賽的會
場矣！

Thâu-tsîng koh kuè tsít ê
tē-hā-tō tō kàu pí-sài ê
huē-tiūnn --ah!

逐年的這個時陣，
Ták nî ê tsit ê sî-tsūn,

總是會載學生來參加比賽，
tsóng--sī ē tsài hák-sing
lâi tsham-ka pí-sài,

往過佇車頂，
íng-kuè tī tshia-tíng,

嘛是把握最後的機會練習，
mā sī pá-ak tsuè-āu ê ki-
huē liān-síp,

針對講稿的內容、聲調、動作、表
情、眼神.....，
tsiam-tuì káng-kó ê luē-
iōng, siann-tiāu, tōng-
tsok, piáu-tsing, gán-
sîn...,

再三叮嚀交代；
tsài-sann ting-lîng kau-
tài;

又閣袂當予 in 傷緊張，
iū-koh bē-tàng hōo in
siunn kín-tiunn,

著愛那講笑，
tiòh-ài ná kóng-tshiò,

予 in 心情保持輕鬆，
hōo in sim-tsing pó-tshī
khin-sang,

「養兵千日，用在一朝」，
“Íóng ping tshian jít,
iōng tsāi it tiâu”，

若有失覺察，
nā ū sit-kak-tshat,

恐驚會影響比賽的名次；
khiong-kiann ē íng-hióng
pí-sài ê miâ-tshù;

毋過，
m̄-koh,

這場比賽恰較早完全無 siāng—這
過，
tsit tiūnn pí-sài kah
khah-tsá uân-tsuân bô
siāng— tsit kuè,

毋是拚懸低，
m̄ sī piànn kuân-kē,

這過，
tsit kuè,

向望予 in 佇心肝底保留一个難忘的
記持.....。
ng-bāng hōo in tī sim-
kuann-té pó-liū tsit ê
lân-bōng ê kì-tī....

伊會來參加比賽，
I ē lâi tsham-ka pí-sài,

的確是一場奇蹟！
tik-khak sī tsit tiūnn kî-
tsik!

想彼時，
Siūnn hit-sî,

我宣佈這個決定，
guá suan-pòò tsit ê kuat-tīng,

伊的導師用攞擔全款的聲嗽，
i ê tō-su iōng tshiam-tann
kāng-khuán ê siann-sàu,

喊出聲：「你欲訓練伊去比賽？
hiām tshut-siann: “Lí beh
hùn-liān i khi pí-sài?

是著抑毋著？」
Sī tiòh iah m̄-tiòh?”

我予喝彼聲，
Guá hōo huah hit siann,

心內懍一下：「學生的成績是老師
的面子，
sim-lāi lún --tsit-ē:
“Hák-sing ê sīng-tsik sī
lāu-su ê bīn-tsú,

更加是學校的光彩，
kìng-ka sī hák-hāu ê kong-
tshái,

伊—敢會當代表學校做選手？」
i— kám ē-tàng tāi-piáu
hák-hāu tsò suán-tshiú? ”

我不得不倚佇評判的角度秤斤兩.....。
Guá put-tik-put khiā tī
phīng-phuànn ê kak-tōo
tshìn kin-niú....

毋過，
M-koh,

倚佇教育的立場來考慮，
khiā tī kàu-iók ê līp-
tiūnn lâi khó-lī,

相信這改的比賽，
siong-sìn tsit kái ê pí-
sài,

對這個囡仔的意義，
tuì tsit ê gín-á ê ì-gī,

絕對勝過是毋是會當著等。
tsuát-tuì sìng-kuè sī m̄ sī
ē-tàng tiòh tīng.

這時，
Tsit-sî,

我罕得展出教育部專業級認證的
khǎng-páng 替伊掛保證，
guá hán-tit tián-tshut
Kàu-iók-pōo tsuan-giáp-kip
jīn-tsing ê khǎng-páng thè
i kuà-pó-tsing,

講：「全年級的學生內底，
kóng: “Kāng nî-kip ê hāk-
sing lâi-té,

伊是唯一會曉朗讀閩南語文稿的囡仔。」
i sī uī-it ē-hiáu lóng-
thók Bân-lâm-gí bûn-kó ê
gín-á.”

因為我的堅持，
In-uī guá ê kian-tshî,

這層代誌就按呢決定落來！
tsit tsân tâi-tsì tsiū-án-
ne kuat-tīng --lòh-lâi!

每一个人攞看會出，
Muí tsit ê lāng lóng
khuànn ē tshut,

伊是一个「文化不利」的囡仔
i sī tsit ê “Bûn-huà put
lī” ê gín-á

——無體面、無禮貌、無規矩——
—— bô thê-bīn, bô lé-māu,
bô kui-kí——

這是伊予我的第一印象。
tse sī i hōo guá ê tē-it
ìn-siōng.

彼日下晡，
Hit jīt ē-poo,

有委員欲來訪視，
ū uí-uân beh lâi hóng-sī,

聽候中晝食飯飽，
thìng-hāu tiòng-tàu tsiáh-
pāng-pá,

我趕緊佈置二樓會議室，
guá kuánn-kín pòo-tì jī
lâu huē-gī-sik,

共相關資料款佇桌頂排好勢，
kā siòng-kuan tsu-liāu
khuán tī toh-tíng pāi hó-
sè,

閨縫落來辦公室啉一杯茶。
làng-phāng lòh-lâi pān-
kong-sik lim tsit pue tê.

都無十分鐘久，
To bô tsáp hun-tsing kú,

轉去二樓，
tńg-khì jī lâu,

煞看著款好的資料掖甲規塗跤，
suah khuànn-tiòh khuán hó
ê tsu-liâu iā kah kui
thôo-kha,

一个留落來上「課後照顧班」的三年仔生，
tsit ê lâu-lòh-lâi siōng
“khò-āu tsiàu-kòo-pan” ê
sann-nî-á sing,

當咧偷提貯文件的資料袋仔，
tng-teh thau-thèh té bûn-
kiānn ê tsu-liâu-tē-á,

——這種機緣予我對這個囡仔永誌難忘。

—— tsit tsióng ki-iân hōo
guá tuì tsit ê gín-á íng
tsì lân-bōng.

也因為兼任行政，
Iā in-uī kiam-jīm hīng-
tsing,

對全校特殊學生佢弱勢家庭攏有接觸，
tuì tsuân-hāu tik-sû hák-sing
kah jiòk-sè ka-tīng lóng ū
tsiap-tshiok,

「儷思」這個囡仔開始捷捷佢我的職務相牽連。
“Lê-su” tsit ê gín-á khai-sí tsiáp-
tsiap kah guá ê tsit-bū sio-khan-liân.

伊是一个予人真頭疼的學生，
I sī tsit ê hōo lāng tsin
thâu-thiànn ê hák-sing,

講白賊、偷提物件、毋寫功課，
kóng-pèh-tshát, thau-thèh
mih-kiānn, m̄ siá kong-khò,

甚至一定定無洗身軀。
sīm-tsì—— tiānn-tiānn bô
sé-sin-khu.

佇富裕的臺灣，
Tī hù-jū ê Tâi-uân,

環境衛生遮爾進步的現代社會，
khuân-kíng uē-sing tsiah-
nī tsin-pōo ê hiān-tāi
siā-huē,

伊是真少數予健康中心的護士，
i sī tsin tsió-sòo hōo
kiān-khong tióng-sim ê
hōo-sū,

發現生蟲母的囡仔。
huat-hiān senn sat-bó ê
gín-á.

莫怪，
Bók-kuài,

連導師嘛反對伊參加比賽。
liân tō-su mā huán-tuì i
tsham-ka pí-sài.

毋過，
M-koh,

「儷思」無體面的外表，
“Lē-su” bô thé-bīn ê guā-
piáu,

其實，
kī-sit,

有一種真特殊的性質——。
ū tsit tsióng tsin tìk-sū
ê sìng-tsit——。

伊生做真細粒子，
I senn-tsò tsin sè-liáp-
tsí,

短短的頭毛，
té-té ê thâu-m̂g,

腌臢的穿插，
a-tsa ê tshīng-tshah,

七分成人，
tshīt hun sīng lāng,

三分像猴，
sann hun tshiūnn kâu,

予人看袂出來是查某囡仔；
hōo lāng khuànn bē tshut-
lāi sī tsa-bóo gín-á;

一雙烏白分明的目睷特別活動，
tsit siang oo-pēh hun-bīng
ê bàk-tsiu tìk-piāt uah-
tāng,

應該是一个失栽培的巧巧囡仔。
ing-kai sī tsit ê sit
tsai-puê ê khiáu-khiáu
gín-á.

我的心肝底不三時浮現出一个疑問：
Guá ê sim-kuann-té put-
sam-sī phû-hiān tshut tsit
ê gī-būn:

若是予伊恰一般囡仔全款的環境，
nā-sī hōo i kah it-puann
gín-á kāng-khuán ê khuân-
kíng,

是毋是有可能改變伊的人生？
sī m̂ sī ū khó-līng kái-
piàn i ê jīn-sing?